

157.5 mm

Information for patients

210 mm

PHARMA CODE REF. IS: XXXX

420 mm

Read this leaflet carefully. You will find all the important information about the drug. This medicine has been prescribed by your doctor or was given to you without prescription by the pharmacist or druggist. To get the greatest benefit, please use it according to the package leaflet or, if appropriate, according to the indications of the doctor, pharmacist or druggist. Keep this leaflet in order to read it again later if necessary.

Voltaren 1%

What is Voltaren Emulgel and when is it used? Voltaren Emulgel contains the active ingredient diclofenac, which belongs to a group of medicines called non-steroidal anti-inflammatory drugs (analgesic and

antinflamatory medicines). Voltaren Emulgel has analgesic and anti-inflammatory properties and has, thanks to the aqueous-alcoholic base,

a soothing and cooling effect. Voltaren Emulgel is used for the Topical treatment of pain,

inflammation and swelling in:
1- injuries to tendons, ligaments, muscles and joints, e.g., sprains, bruises, muscle strains or back pain following sporting activity or an accident,
2- localized forms of soft tissue rheumatism, e.g., tendinitis (tennis elbow), shoulder-hand syndrome, hundities accidentered the section of th

bursitis, peri arthropathies, 3- For the symptomatic treatment of arthrosis of the small

and medium sized joints close to the skin, e.g., finger or knee joints. Voltaren Emulgel is intended for use in adults and

adolescents aged 12 years and above.

When should Voltaren Emulgel not be used? Voltaren Emulgel should not be used in cases of hypersensitivity to the active substance diclofenac or other analgesic and anti-inflammatory agents and anti-pyretic (especially acetylsalicylic acid and ibuprofen) and in case of hypersensitivity to propylene glycol, isopropyl alcohol or other excipients. Such hypersensitivity is expressed for example by wheezing, shortness of breath (asthma), difficulty breathing, skin rash with blister, hives, swelling of the face and tongue, rhinorrhea (runny nose). Voltaren Emulgel should not be used during the last three months of pregnancy.

What precautions should be considered when using Voltaren Emulgel?

Avoid contact with eyes and mucous membranes. In case

Voltaren Emulgel should not be applied on open wounds (e.g. abrasions, cuts) or on damaged skin (e.g. eczema, skin rash). Discontinue immediately the treatment if a skin rash develops after applying the product. Voltaren Emulgel should not be used for long periods over large areas, except on medical prescription.

2-You must wait for the Emulgel to dry on your skin before taking a shower or a bath.

If you miss a treatment with Voltaren Emulgel, apply the treatment as soon as possible. Do not apply the double amount at once to make up for the forgotten treatment. Inform your doctor if the symptoms worsen or if the symptoms have not improved after one week. Voltaren Emulgel should not be used longer than 2 weeks without medical prescription.

HALEON

S

Use the product for the shortest time possible and do not apply more than necessary.

Children under 12 years

The use and safety of Voltaren Emulgel have not yet been established for children under 12 years of age and its use is therefore not recommended in this age group. If an adult or a child (accidentally) swallows Voltaren Emulgel, seek immediate medical attention. Use the dose shown in this package leaflet or as prescribed by your doctor. If you think that the effect of the medicine is too weak or too strong, tell your doctor or pharmacist.

What side effects can Voltaren Emulgel have?

The use of Voltaren Emulgel can cause the following side effects in rare to very rare cases, side effects may be quite severe.

Stop using Voltaren Emulgel and consult your doctor immediately in the event of: - skin rash with blisters, hives

- wheezing, shortness of breath or a feeling of tightness in the chest (asthma)
- swelling of the face, lips, tongue and throat.
- The following side effects are generally mild and
- temporary: 1- common (occurring in 1 to 10 out of 100 users): skin
- rash, itching, redness, a sensation of burning on the skin.
- 2- Very rare (occurring in fewer than 1 out of 10,000 users): skin rash with pimples increased skin sensitivity to the sun. The symptoms of such skin sensitization are
- itchy sunburn, swelling of the skin and blistering. - If you notice any side effects, tell your doctor,
- pharmacist. This applies particularly to side effects not mentioned in this leaflet.

What else should be taken into account?

Don't store above 30°C and keep away from sun. Do not use this medicine after the expiry date which is stated on the carton, tube. The expiry date refers to the last day of that month. Keep drugs out of the reach and sight of children. Further information can be obtained from your doctor, pharmacist or druggist. These people have the detailed information for professionals. Do not dispose of any medicines in the sewers (e.g. do

	TECHNICAL INFORMATION
	SITE COMPONENT NUMBER
62000000123456	123456 : DUMMY for positioning only Background: No color Use the 14-digit site component number
R.	PHARMACODE AREA

N/A

ALL DIMS. IN MILLIMETRES

your doctor in case of persisting problems. Do not swallow the product. Wash your hands after use, except for the treatment of finger joints Voltaren Emulgel should not be used with airtight dressing Voltaren Emulgel contains propylene glycol (E1520) and benzyl benzoate: Propylene glycol may cause skin irritation. Benzyl benzoate may cause local irritation. Voltaren Emulgel contains viscous paraffin. Fabrics (clothing, bedding, bandages and dressings, etc.) that have been in contact with the preparation are more easily flammable and present a fire hazard with the risk of serious burns. Do not smoke or approach naked flames during application. Washing clothes and sheets does not remove all the paraffin. This medicine contains a fragrance with linalool, benzyl	not throw them down the tollet or sink). This helps to protect the environment. Do not use Voltaren Emulgel near an open flame or source of heat. <i>What does Voltaren Emulgel contains</i> ? 100 g of Voltaren Emulgel contains: <i>Active ingredient</i> : 1.16 g of diclofenac diethylamine corresponding to 1 g of diclofenac sodium. <i>Excipients:</i> Carbomer, cocoyl caprylocaprate, diethylamine, isopropyl alcohol, macrogol cetostearyl ether, Liquid paraffin, propylene glycol, Perfume Cream 45 (containing benzyl benzoate), Coumarin ,Citral ,Euaenol, Geraniol, Citronellol, Linalool, benzyl alcohol, purified water. <i>What packages are available on the market</i> ?	MM 27	BAR HEIGHT CODE LENGT	INT ON THE LEFT : 6.0 mm TH : VARIABLE GRAPHIC FREE AREA nical Area	
 alcohol, geraniol, citronellol, benzyl benzoate, coumarin, citral and eugenol. These ingredients may cause allergic reactions. Inform your doctor, pharmacist if you have had allergic reactions after the use of similar products ("antirheumatic ointments"), if you have another illness, you are allergic or you are already using other medicines (even as self-medication). 	Tubes of 100 gm, 50 gm and 20 gm. Not all the packages are available in all countries. Manufactured by: Haleon CH SARL, Nyon, Switzerland MAH: Haleon Schweiz AG, Switzerland Trade marks are owned by or licensed to the Haleon group of companies	F IS: XOOX	CUT CREASE/FO Recto - Exteri Verso - Interio	ior fold	
Can Voltaren Emulgel be used during pregnancy or breastfeeding? Voltaren Emulgel must not be used during the first or second trimester of pregnancy or during breastfeeding unless prescribed by your doctor. Voltaren Emulgel must not be used during the last three months of pregnancy as it could harm your unborn child or cause problems at birth. If you are planning to become pregnant, you should ask your doctor, pharmacist for advice before use. How to use Voltaren Emulgel?	 This leaflet has been revised in Nov 2023 -GDSV5 based on country of origin leaflet dated Dec 2022 (THIS IS A MEDICAMENT) a) Medicament is a product which affects your health, and its consumption contrary to instructions is dangerous for you. b) Follow strictly the doctor's prescription, the method of use, and the instructions of the pharmacist who sold the medicament. c) The doctor and the pharmacist are experts in 		Surface = 661.5 cm ² 1 Drawing creation 2 3 4	AMENDMENTS	
The product is for topical use only. Not to be taken by mouth. Adults and children from 12 years and older. Depending on the size of the painful or swollen area or surfaces to be treated, rub gently into the skin or with more pronounced massage in case of muscular pain an amount of 2-4 g of Voltaren Emulgel (cherry to walnut sized amount) 3 to 4 times a day. <i>After application:</i> 1- Wipe your hands with a dry paper towel, then wash them thoroughly, unless the fingers are being treated. Dispose of the paper towel with the household waste.	 medicine, its benefits and risks. d) Do not by yourself interrupt the period of treatment prescribed. e) Do not repeat the same prescription without consulting your doctor. Keep medicament out of reach of children Council of Arab Health Ministers Union of Arab Pharmacists 			N/A NYON NYON NYON 157.5 X	
_▼ ▼		d gsk	DRAWING NO.	N-PN-P19 IS THE PROPERTY OF THE GLAXOSMITHKL GENERAL DRAWING TOLERANCE UNLES	

Non P	roduction	Artwork X	Pro	duction Ar	twork	Component No: AWP No: NPA013748 7550999
Total Nun س المراجع	2.	urs including Varni	sh & Foils: 4.	5.	6.	Manufacturing Site: Nyon Note: North American Artwork will have N/A in this field) Approving Market: Bahrain-BHR Technical Drawing No: N-PN P19 v2.2 Material Spec No: P19 Note: North American Artwork will have N/A in this field) Body Text Size: 8.76pt Smallest Text Size: 8.34pt Note: froth American Artwork, see Regularly Spec box for this inform
7. Total Spe	8. cial Finishes	9. s: 0	10.	11.	12.	Electronic Verification Code



AIP_CHAMPS_2023_HALEON



Verso

157.5 mm 10 10 HALEON S

الاستخدام

واحد.

معلومات للمرضى: اقرأ هذه النشره بتمعن لمعرفة جميع المعلومات المهمة المتعلقة بالدواء. تم وصف هذا الدواء من قبل طبيبك أو تم إعطاؤه لك دون وصفة طبية من الصيدلاني. للحصول على الفائدة القصوى يرجى استخدامه وفقاً النشرة المرفقة أو لتعليمات الطبيب أو الصيدلاني إذا كان ذلك ملائماً. احتفظ بهذه النشرة لقراءتها مرة أخرى عند الحاجة.

ما هو فولتارين إيملجل ومتى ينبغي إستخدامه؟ يحتوي فولتارين إيملجل على (ديكلوفيناك) كمادة فعالة، الذي ينتمي إلى مجموعة دوائية تدعى الأدوية عير الستيرويدية المضادة للإلتهاب. لدى فولتارين إيملجل خصائص مسكنة ومضاد للروماتيزم (أدوية مسكنة ومضادة للالتهابات) كما أن له تأثير مسكّن ومبرد بفضل القًاعدة المائية الكحولية. يُستخدَّم ڤولتارين إيملجل للعلاج الموضعي للألم والالتهاب والتورم في

حالة: 1 - إصابات الأوتار والأربطة والعضلات والمفاصل، على سبيل المثال الالتواءات أو الكدمات أو الإجهاد العضلي أو آلام الظهر بعد نشاط رياضي أو حادث

2 - أشكال موضعية من الروماتيزم في الأنسجة الرخوة، على سبيل المثال التهاب الأوتار (مرفق التنس) أو متلازمة الكتف واليد أو التهاب الكيس الزلالي أو اعتلالات المفاصل المتعددة 3- لعلاج أعراض هشاشة العظام في المفاصل السطحية الصغيرة إلى المتوسطة مثل مفاصل الأصابع أو مفاصل الركبة. ڤولتارين إيملجل مخصص للاستخدام مع البالغين والمراهقين الذين تتراوح أعمار هم بين ١٢ عامًا وما فوق.

متى يجب عدم استخدام فولتارين إيملجل؟ يجب عدم استخدام فولتارين إيملجل في حالات فرط الحساسية لمادة الديكلوفيناك الفعالة، أو لأي عوامل مسكنة للألم ومضادة للاتهاب وخافض للحرارة (خاصة حمض الأسيتيل ساليسيليك/ والإيبوبر وفين) وفي حالة فرط الحسَّاسية للبروبيلين غليكول، كحول الإيزوبروبيل أو أي سُواغ آخر. ايظهر فرط الحساسية هذا على سبيل المثال في صورة الصفير / ضيق في التنفس (الربو) أو صعوبة في التنفس أو طُفح جلدي أو شرى أو تورم في الوجه واللسان وسيلان الأنف (إفرازات الأنف). يجب ألا يتم استخدام فولتارين إيملجل أثناء الثلاثة أشهر الأخيرة من الحمل.

ما الاحتياطات الواجب اتخاذها عند استخدام قولتارين إيملجل؟ لا يجب وضع ڤولتارين إيملجل على الجروح المفتوحة (مثل الخدوش والجروح) أو على البشرة المتضررة (مثل حالات الإكريما والطفح الجلدي).

توقفٌ فُورا عن العلاج إذا حدث طفح جلدي بعد تطبيق المنتج. لا ينبغي استخدام فولتارين إيملجل لفترات طويلة على مساحات واسعة إلا بوصفة طبية

تجنب ملامسة العينين والأغشية المخاطية. في حالة التلامس ، اشطفه جيدا تحت الماء الجاري. أبلغ طبيبك في حالةً وجود مشاكل مستمرة. لا تبتلع المنتج اغسل يديك بعد الاستخدام ، باستثناء علاج مفاصل الأصابع لا ينبغي أن يستخدم فولتارين إيملجل مع الضمادات المحكم

يحتوي فولتارين إيملجل على البروبيلين غليكول (E1520) وبنزوات البنزيل: قد يسبب البروبيلين غليكول تهيج الجلد. بُنزوات البُنزيل قد يسبب تهيج موضعي.

يحتوي فولتارين إيملجل على البار افين السائل. الأقمشة (الملابس ، الفراش، الضمادات، إلخ) التي كانت على اتصال بالمستحضر تكون أكثر قابلية للاشتعال بسهولة وتشكل خطر نشوب حريق مع خطر حدوث

لا تقم بوضع ضعف الكمية في مرة واحدة لتعويض نسيان احد مرات أبلغ الطبيب في حال ساءت الأعراض أو لم تشعر بتحسن بعد أسبوع يجب ألا يتم استخدام فولتارين إيملجل لمدة تزيد عن أسبو عين دون

إذا نسيت احد فترات الاستخدام قم بوضعه في أقرب وقت ممكن.

وصفة طبية. استخدم المنتج لأقصر وقت ممكن ولا تستخدمه أكثر من اللازم. للأطفال دون سن ١٢

لم يثبت بعد استخدام وسلامة ڤولتارين إيملجل مع الأطفال الذين تقل أعمار هم عن ١٢ عامًا، وبالتالي لا يوصى باستخدامه لهذه الفئة العمرية. إذا ابتلع شخص بالغ أو طفل (عن طريق الخطأ) ڤولتارين إيملجل، فاطلب الرعاية الطبية على الفور. استخدِم الجرعة الموضحة في نشرة العبوة أو حسب إرشادات الطبيب. إذا كنُّتْ تعتقد أن تأثير هذا الدواء ضعيف جدًا أو قوي جدًا، فأخبر طبيبك أو الصبدلي.

ما هي الآثار الجانبية المحتملة لفولتارين إيملجل؟

يمكن أن يتسبب استخدام فولتارين إيملجل بالآثار الجانبية التالية في حالات نادرة إلى نادرة جدا ، قد تكون الآثار الجانبية شديدة جدا. توقف عن استخدام فولتارين إيملجل واستشر طبيبك على الفور في حالة حدوث طفح جلدي مع ظهور بثور أو شرى أزيز وضيق في التنفس أو الشعور بضيق في الصدر (ربو) تورم الوجه والشفتين واللسان والحلق. الآثار الجانبية التالية تكون خفيفة ومؤقتة بشكل عام: 1 - مُتَكَرِّر (تحدث في 1 إلى 10 من 100 مستخدم):

طفح جلدي، حكة، احمر ار ، حرقان في الجلد. 2 - نادرة جدًا (تحدث في أقل من مستخدم واحد من بين كل 10000 مستخدم):

طفح جلدي مع بثرات قد تحدث زيادة في حساسية الجلد للشمس. ومن أعراض هذه الحساسية الجلدية الحروق الشمسية التي تسبب الحكة وتورم الجلد والتقرحات.

 أخبر الطبيب أو الصيدلاني إذا لاحظت أي آثار جانبية.
 ينطبق ذلك تحديدًا على الأثار الجانبية غير الواردة في هذه النشرة. ما هي الأمور الأخرى التي يجب أخذها بعين الاعتبار؟

يجب ألا يُخزن هذا الدواء في درجة حرارة أعلى من ٣٠ درجة مئوية. يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس. لا تستخدم هذا الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على الكرتون ، الأنبوب. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر لا تترك الأدوية في متناول و نظر الأطفال الأطفال. يمكن الحصول على معلومات أكثر من الطبيب أو الصيدلاني، إذ أنهم يملكون معلومات مفصّلة للمختصين. لا تتخلص من أي أدوية في مياه الصرف (على سبيل المثال لا ترميها في المرحاض أو الحوض). فهذه الإجراءات من شأنها المساعدة في حماية البيئة. لا تستخدم فولتارين إيملجل بالقرب من اللهب المكشوف أو مصدر

> على ماذا يحتوي فولتارين إيملجل؟ يحتوي كل 100 جم من ڤولتارين إيملجل: المكوِّن الفعال:

الحرارة

1.16 جم من ديكلوفيناك ثنائي إيثيلامين يقابلها 1 جم من ديكلوفيناك صوديوم. مواد السواغ:

ШШ

210 |

420 mm

	TECHNICAL INFORMATION
6200000123456	SITE COMPONENT NUMBER 123456 : DUMMY for positioning only Background: No color Use the 14-digit site component number
B	PHARMACODE AREA

	مواد السوام. كابومر وكوكويل كابريلوكابرات وثنائي إيثيلامين وكحول أيزوبروبيل وماكروغول سيتو ستيريل إيثر وبرافين سانل وبروبيلين جليكول وكريم عطر (يحتوي على بنزوات البنزيل) و الكومارين ، السترال ، إيانول ، جيرانيول ، سيترونيلول ، لينالول، كحول البينزيل ، ماء مقطر .	حروق خطيرة. لا تدخن أو تقترب من اللهب المكشوف أثناًء التطبيق. غسل الملابس والشراشف لا يزيل كل بارافين يحتوي هذا الدواء على عطر يحتوي على لينالول ، كحول البنزيل ، جيرانيول سيترونيلول ، بنزوات البنزيل ، الكومارين ، السترال والأوجينول. هذه المكونات قد تسبب الحساسية.			TEXT & GRAP SARTING POIN BAR HEIGHT : CODE LENGT	HICS FREE NT ON THE LEFT	6.0 mm VARIABLE	
	ما هي العبوات المتوفرة في الأسواق؟ يتوفر فولتارين ١٪ إيملجل بالأشكال التالية: - أنبوب: ١٠٠ جرام، ٥٠ جرام و ٢٠ جرام. - ليست كل هذه العبوات متوفرة في جميع البلدان تم تصنيعه من قبل:	أبلغ طبيبك أو الصيدلي إذا كان لديك ردود فعل تحسسية بعد استخدام منتجات مماثلة («المراهم المضادة للروماتيزم») ، إذا لديك مرض آخر لديك حساسية أو أنت تستخدم بالفعل أدوية أخرى حتى كعلاج ذاتي هل يمكن استخدام فولتارين إيملجل أثناء الحمل أو الرضاعة؟ لا يجب استخدام قولتارين إيملجل خلال الأشهر الثلاثة الأولى أو الاثانية			TEXT AND G Blank or Techn	RAPHIC FREE AI ical Area	REA	
	هاليون سي إتش أس إيه أر إل نيون ، سويسرا الشركة المالكة لحق التسويق: هاليون شويز أيه جي، سويسرا لعلامات التجارية مملوكة/مرخصة لصالح مجموعة شركات هاليون	من الحمل أو أثناء الرضاعة الطبيعية، ما لم يوصى الطبيب بذلك. لا يجب استخدام قولتارين إيملجل خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة من الحمل، فقد يضر الجنين أو يسبب مشاكل عند الولادة. يجب استشارة طبيبك أو الصيدلي قبل استخدامه إذا كنتِ تخططين اللحمل.			COPY AREA Text and Graphic A	Area		
E	تمت مراجعة هذه النشرة في نوفمبر ٢٠٢٣ -GDSV5 استنادًا إلى نشرة بلد المنشأ بتاريخ ديسمبر ٢٠٢٢ (إن هذا الدواء) - الدواء مستحضر يؤثر على صحتك واستهلاكه خلافاً للتعليمات يُعرضك للخطر. - اتبع بدقة وصفة الطبيب وطريقة الاستعمال المنصوص عليها	كيف يتم استخدام فولتارين إيماجل؟ المنتج مخصص للاستخدام الخارجي فقط. لا يؤخذ عن طريق الفم. اللبالغين والأطفال من سن ١٢ سنة و ما فوق. بالاعتماد على حجم الألم أو المنطقة المنتفخة أو السطح الذي يجب أن تتم معالجته، قم بدهن ٢-٤ جرام من فولتارين إيملجل (بحجم حبة الكرز أو الجوز) ثلاث إلى أربع مرات في اليوم بلطف على الجلد إذا كانت العضلات مؤلمة.			CUT CREASE/FOL Recto - Exterior Verso - Interior	or fold		
210	وتعليمات الصيدلي الذي صرفه لك. - فالطبيب والصيدلي هما الخبيران بهذا الدواء ونفعه وضرره. - لا تقطع مدة العلاج المحددة لك من تلقاء نفسك. - لا تترك الأدوية في متناول أيدي الأطفال. مجلس وزراء الصحة العرب، اتحاد الصيادلة العرب	بعة مستمست. 1 - امسح يديك بمنديل ورقى ثم اغسلهما جيدًا، ما لم تكن تستخدمه لعلاج الأصابع. تخلص من المنديل الورقي في النفايات المنزلية. 2 - يجب أن تنتظر حتى يجف إيملجل على بشرتك قبل الاستحمام أو الاغتسال.		Surface = 6	61.5 cm ²	AMENDM	ENTS	
				1 Drawing	creation			
				2				
				3				
				4				
				STUDIO REFE	RENCE No.	N/A		
				SUPPLIER REI				
				DRAWING OW	NER (SITE)	NYON		
		NPA013748	2 V	LEA	FLET FO	LDED DOU	BLE 157.5 X 420	MM
				DRAWIN	IG No.	N-PN-P	' 19	V2.2
			† gsk	COPYRIGHT AND	DESIGN RIGHT IS	6 THE PROPERTY OF	THE GLAXOSMITHKLINE GROU	P OF COMPANIES
			651	SCALE: ALL DIMS. IN MIL		GENERAL DRAWIN	G TOLERANCE UNLESS STATED N/A	OTHERWISE

Non Pr	oduction	Artwork X	Pro	duction Ar	twork	Component No: AWP No: NPA013748 7550999	
Total Number of Colours including Varnish & Foils: 1						Manufacturing Site: Nyon (Note: North American Artwork will have N/A in this field)	
						(Note: North American Artwork will have N/A in this field) Approving Market: Bahrain-BHR	
¹⁰¹⁶ 5016 2019 1 ₋ Black	2.	3.	4.	5.	6.	Technical Drawing No: N-PN P19 v2.2	
						Material Spec No: P19 (Note: North American Artwork will have N/A in this field)	
						Body Text Size: 8.76pt Smallest Text Size: 8.34pt Note: For North American Artwork, see Regulatory Spec box for this Inform	
	8.	9.	10.	11.	12.	Electronic Verification Code	



AIP_CHAMPS_2023_HALEON

